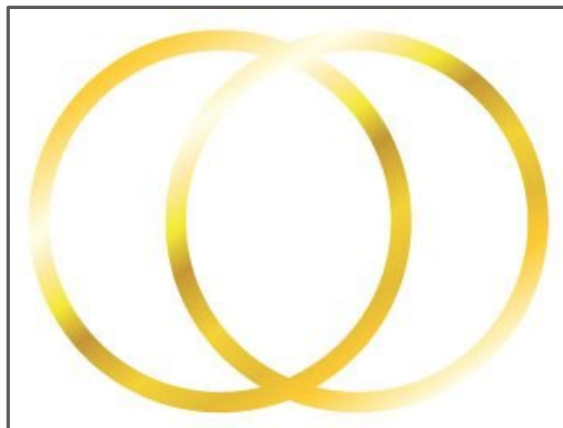


Interfaith Families Project

High Holy Days 2020



IFFP

The Interfaith Families Project of Greater Washington (IFFP) is an independent community of interfaith families and others. We are committed to sharing, learning about, and celebrating our Jewish and Christian traditions.

Now in our third decade, we have grown to over 100 families from Maryland, Virginia, and Washington D.C. It's a place where both Jewish and Christian partners can feel like equal members of the community; where both can celebrate and learn about both faiths and where we "teach not preach."

Note: The language in these prayers, songs, texts, poems might not connect to you. We invite you to change the language if you need to make it work for you. For example, If you don't connect to God language, feel free to change it to Universal Love or Nature.

Yom Kippur

Return Again

Return again, return again,
return to the home of your
soul.

Return again, return again,
return to the home of your
soul.

Return to who you are, return
to what you are,
Return to where you are born
and reborn again.

Gather Us In

Here in this place, new light is streaming,
Now is the darkness vanished away
See in this space, our fears and our dreamings,
Brought here to you in the light of this day.

Gather us in, the lost and forsaken,
Gather us in, the blind and the lame.
Call to us now, and we shall awaken,
We shall arise at the sound of our name.

We are the young, our lives are a mystery,
We are the old who yearn for your face.
We have been sung throughout all of history,
Called to be light to the whole human race.
Gather us in, the rich and the haughty.
Gather us in, the proud and the strong.
Give us a heart so meek and so lowly.
Give us the courage to enter the song.

Gather us in, and hold us forever.
Gather us in, and make us your own.
Gather us in, all peoples together,
To live lives that are holy with hearts that are
true

Painting a Morning Panorama

Praised be You, O God
Who paints a morning panorama
On the Appalachian peaks
That moves us to say
Let's walk in the country
Let's go to the lake

Praised be the One
Who makes old people young
By the simple change of the weather

Praised be the God
Of early Spring
And Indian Summers
For Your magic touch
Of subtle miracles
Is everywhere.
--Danny Siegel

Ha Melech

הַמֶּלֶךְ הַיּוֹשֵׁב עַל כִּסֵּי רָם וְנִשָּׂא:

*Hamelech hayosheiv al kisei ram
v'nisah!*

The infinite power resides at the
highest level of unity.

We praise the high and holy,
filling infinity,
in whom the righteous rejoice.
Exalted by the wonder of the
innocent

Blessed by the words of the wise
Sanctified by the songs of the loving
Reflected in the depths of the holy.

Hatzi Kaddish

Make the God name big.
Big and Holy.
Do it in this world.
This creation sprung from
consciousness.
And bring some order to
this...
Do it fast, soon, in our lives,
in the days ahead, in the life
of the people we call home.
Everybody join with me:
May the name be blessed
forever and ever!
Yes, blessed.
Blessed, whispered, sung
out, shouted, honored, this
Holy Name.
The Name far beyond any
song, poem, or comforting
words we could ever speak.
Everybody say: That's the
truth!
-- R. Daniel Brenner

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתָהּ,
וְנִמְלִיךְ מַלְכוּתָהּ בְּחַיֵּינוּ
וּבְיוֹמֵינוּ וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל. בְּעֻגְלָא וּבְזִמְן קָרִיב
וְאִמְרוּ אָמֵן:

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ לְעַלְמֵי
וְלְעַלְמֵי עֲלַמְיָא:
יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח, וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא
בְּרִיךְ הוּא לְעַלְמָא (וְלְעַלְמָא מְכָל)
מִן כָּל בְּרַכְתָּא וְשִׁירְתָּא,
תְּשַׁבְּחֶתָּא וְנִחַמְתָּא, דְאִמְרוּ
בְּעֻלְמָא, וְאִמְרוּ אָמֵן:

*Yitgadal v'yitkadesh sh'mei
raba, b'al'ma di v'rah
khirutei.
v'yamlikh mal'khutei
b'khayeikhon uv'yo'meikhon
uv'khaiyei d'khol beit Yisrael,
ba'a' gala uviz'man kariv
v'imru amein.
Y'hei sh'mei raba m'vorakh
l'olam ul'almei almaiya.
Yitbarakh v'yishtabakh
v'yitpa'ar v'yit romam
v'yitnasei
v'yithadar v'yit'a'leh
v'yit'halal sh'mei d'kud'shah
B'rikh hu.
L'eila u'l'eila mikol birkha' ta
v'shirata, tush'b'khata
v'nekhe'ma ta da'amiran
b'alma v'imru amein.*

Barchu

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבַרֵךְ:

Barkhu et Adonai Hamvorakh

Bless the source of blessing!

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבַרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Barukh Adonai ham'vorakh l'olam va'ed.

Bless the source of blessing forever!

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יוֹצֵר אוֹר

וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ עֹשֶׂה שָׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת הַכֹּל:

*Barukh ata Adonai eloheinu melekh ha'olam,
yotzeir or u'vorei khosesh oseh shalom u'vorei
et hakol.*

Bless the source of all things: forming light and creating darkness; making shalom and creating all that is.

**Come, let's climb the mountain
together**

Come, let's climb the mountain
together.

The still small voice calls within
us, engraving its covenant
into our hearts.

It guides us towards
compassion, towards the spark
of faith that can never be
extinguished.

When it leads us into the
wilderness, it is only so we can
embrace the divine.

Ken Tachanenu

We yearn for the truths that our forebears accepted through trust and faith—and mercy reaches out to us; we receive understanding, that we can learn and teach, listen, guard and fulfill the truth, all in love.

כֵּן תִּתְחַנְּנוּ וּתְלַמְּדוּנוּ:
אָבִינוּ אָב הַרְחָמָן
הַמְרַחֵם רַחֵם עָלֵינוּ
וְתוּ בְּלִבֵּנוּ לְהַבִּין
וּלְהַשְׁכִּיל לְשִׁמְעַ
לְלַמּוּד וּלְלַמֵּד לְשִׁמּוֹר
וְלַעֲשׂוֹת וּלְקַיֵּם אֶת כָּל
דְּבָרֵי תְלַמּוּד תּוֹרַתְךָ
בְּאַהֲבָה:

*Kein t'khoneinu
utlamdeinu. Avinu,
ha'av ha'ra'khaman,
hamra' kheim,
rakheim aleinu; v'tein
b'libeinu bina l'havin
u'l'haskil lish'moa
lil'mod ul'la'meid,
lish'mor v'la'asot
u'l'ka'yeim et kol
divrei talmud
tora'tekha b'aha'vah.*

Al Shloscha

Al shloscha d'varim

Al shloscha d'varim

Al shloscha, shloscha d'varim

ha'olam ha'olam omayd

(repeat)

Al ha'Torah, v'al ha abodah V'al

gimelut chasadim (repeat)

The world is sustained by three
things: truth, lovingkindness and

Torah



Sh'mah

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל, יְיָ אֱלֹהֵינוּ,

יְיָ אֶחָד:

Sh'ma Yisrael Adonai Eloheinu

Adonai echad!

Listen Israel: the source of all our
being, that source Is One!

בְּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מַלְכוּתוֹ לְעוֹלָם

וְעַד

Barukh sheim k'vod malkhuto

l'olam vaed.

Bless the majestic splendor that
shines through space and time.

Ve'Ahavta -- Marge Piercy

So you shall love what is holy with all
your courage, with all your passion
with all your strength.

Let the words that have come down
shine in our words and our actions.

We must teach our children to know
and understand them.

We must speak about what is good
and holy within our homes when we
are working, when we are at play,
when we lie down and when we get
up.

Let the work of our hands speak of
goodness.

Let it run in our blood and glow from
our doors and windows.

Ve'Ahavta (cont'd)

We should love ourselves, for we are of God.

We should love our neighbors as ourselves.

We should love the stranger, for we were once strangers in the land of Egypt and have been strangers in all the lands of the world since.

Let love fill our hearts with its clear precious water.

Heaven and earth observe how we cherish or spoil our world.

Heaven and earth watch whether we choose life or choose death.

We must choose life so our children's children may live.

Be quiet and listen to the still small voice within that speaks in love.

Open to that voice, hear it, heed it and work for life.

Let us remember and strive to be good.

Let us remember to find what is holy within and without

Mi Chamocha

What power can
compare with this
wonderful holiness?

Its splendor is
awesome; it
performs miracles.

Israel's bedrock
arises as Israel's
strength, and
faithfully redeems
Judah and Israel.
Our helper is the
mother of
multiplicity, the
true sanctity of
Israel. Bless the
source of liberation!

מי כְּמֹכָה בְּאֵלִים יְיָ,
מי כְּמֹכָה נֶאֱדָר בְּקֹדֶשׁ,
נֹרָא תְהִילַת, עֲשֵׂה
פְּלֵא:

*Mi kha'mo'kha ba'eilim
Adonai, mi ka' mo'kha
ne'dar ba'kodesh, nora
t'hi'lot o'seh feleh.*

צוּר יִשְׂרָאֵל קוּמָה
בְּעֶזְרַת יִשְׂרָאֵל וּפְדָה
כְּנֶאֱמַךְ יְהוּדָה
וְיִשְׂרָאֵל: גְּאֲלֵנוּ יְהוָה
צְבָאוֹת שְׁמוֹ קְדוֹשׁ
יִשְׂרָאֵל: בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
גְּאֹל יִשְׂרָאֵל:

*Tzur yisrael kuma
b'ezrat yisrael u'f'dei
kinume'kha yehuda
v'yisrael. Go'aleinu
Adonai tz'va'ot sh'mo
k'dosh yisrael.
B'arukh ata Adonai
ga'al yisra'el.*

Amidah

Blessed are You,
Adonai, our God, God
of Avraham, God of
Yitzchak, and God of
Yaakov, God of Sarah,
God of Rivkah, God of
Rachel and God of
Leah, the Almighty,
the Great, the
Powerful, the
Awesome, most high
Almighty, Who
bestows beneficent
kindness, Who
remembers the piety
of our ancestors and
Who brings their
memory to their
children's children,
for the sake of
wholeness, with love.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
וְאֱמוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי
אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק,
וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב, אֱלֹהֵי
שָׂרָה, אֱלֹהֵי רִבְקָה,
אֱלֹהֵי רָחֵל, וְאֱלֹהֵי
לֵאָה, הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר
וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיוֹן, גּוֹמֵל
חֲסָדִים טוֹבִים, וְקִנְיָה
הַכֹּל, וְזוֹכֵר חֲסֵדֵי אֲבוֹת
וְאִמָּהוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל
לְבָנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ
בְּצִדְקָה.

*Barukh atah adonai
eloheinu v'elohai avoteinu
v'imotenu. Elohai Avram,
elohai Yitzak, v'elohai
Yaakov, Elohai Sara, elohai
Rivka, elohai Leah v'elohai
Rakhel. Ha' eil, hagadol
hagibor v'hanora, Eil elyon
gomeil khasadim tovim
v'ko' nei hakol v'zokheir
khasdei avot v'imahot
umeivi goel livnei v'nei'
hem l'ma'an sh'mo b'ahava.*

Misod Chachamim

Invoking the
doctrines of our
wise and
understanding
Sages, I open my
mouth in prayer
and supplication
before the
presence of the
Spirit of the
World.

מִסוּד חֲכָמִים
וְנְבוֹנִים
וּמְלָמֵד דַּעַת מְבִינִים
אֶפְתָּחָהּ פִּי בְּתַפְלָה
וּבְתַחֲנוּנִים
לְחַלוֹת וּלְחַנּוּן פְּנֵי
מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים
וְאֲדוֹנֵי הָאֲדוֹנִים

*Misod kha'khamim
u'n'vonim,
umilemed da'at
m'vinim,
ef't'kha pi bit'fila
uv'tiknanunim,
L'khalot ul'khanein
p'nei melekh
malkhei hamlakhim
v'adonei
ha'adonim.*

Zochreynu

Remember us for
life, Who desires
life; and inscribe
us in the Book of
Life, for Your sake,
Living God.

Ruler, Helper, and
Deliverer and
Shield. Blessed are
You, Adonai,
Protector of our
ancestors

זְכֹרְנוּ לְחַיִּים, מֶלֶךְ
חַפֵּץ בַּחַיִּים, וְקַתְּבֵנו
בְּסֵפֶר הַחַיִּים,
לְמַעַן אֱלֹהִים
חַיִּים.

*Zakh' reinu l'khayim
melekh khofeitz
bakhayim v'khatveinu
b'seifer hakhayim
l'mankha elohim
khayim.*

מֶלֶךְ עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ
וּמִגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
מִגֵּן אֲבֹרָהִם וְעֶזְרַת
שָׂרָה.

*Melekh ozeir umoshia
umagein. Barukh ata
Adonai, magein
Avraham v'ezrat Sara.*

May we share our delight

May we share our delight in this day of atonement, for forgiving, for resetting, for transforming, for gathering in holiness, to remember the going forth from Egypt. May grace ascend within us, open our ears, open our hearts and minds: to the devotion of our ancestors, to the flame of the Messiah, to our people Israel, to all humankind.

May the joy of this day thread its way into our day-to-day lives, bringing us, and all those we meet, goodness and blessing, life and peace.

Kedushah

We sanctify Your name in the world, in the same way as they sanctify it in the Heavens above. As it is written by the hand of Your prophets, "And the angels called, to one another, saying:

Holy, holy, holy is the Adonai the Source, the whole world is full of Your glory.

קְדוֹשׁ אֶת שְׁמֶךָ בְּעוֹלָם כְּשֵׁם
שְׁמִקְדִישִׁים אוֹתוֹ בְּשָׁמַי
מְרוֹם. כְּכַתוּב עַל יַד
נְבִיאֶיךָ. וְקָרָא זֶה אֶל זֶה
וְאָמַר:
קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה
צְבָאוֹת מְלֵא כְּלֵהָאָרֶץ
כְּבוֹדוֹ:
לְדוֹר וָדוֹר נִגִיד גְּדִלְךָ וּלְנִצַּח
נְצַחִים קְדֻשְׁתְּךָ נְקִדִישׁ
וְשִׁבְחְךָ אֱלֹהֵינוּ מִפִּינוּ לֹא
יִמוּשׁ לְעוֹלָם וָעֶד כִּי אֵל
מֶלֶךְ גָּדוֹל וְקְדוֹשׁ אַתָּה:

*Nekadesh at shimcha
baolam k'shemshe
makdishim oh-to beshmei
marom. Ka'katuv al yad
nivi'ekha. Ve kara ze elze
ve'amar.*

*Kadosh, Kadosh, Kadosh
Adonai tzva'ot m'loh khol
ha'arets k'vodo.*

*Le dor va dor nagid
gadlekha u'lenetzakh
n'tzakhim kedushat'kha
nakdish veshav'khe'kha
eloheinu mipinu lo yamush
leolam va'ed ki el melech
gadol vekadosh atah.*

Silent Amidah

Compassion's might has no limit: sustaining the living with kindness, lovingly bringing life to the lifeless; stirring us to lift the fallen, heal the sick, free the bound, and keeping faith even with those who sleep in the dust. Who is like this source of mercy, binding its children into life, in mercy. Always it is the faithful source of life. Blessed is the compassion that fills matter with living spirit.

Holiness surrounds us, and all creatures, filled with this holiness, day after day proclaim the One. Blessed is holiness, the deepest power.

And so, let creation be amazed, and all its works stand in awe, and every creature be overcome by the unity that connects us all; so that all join in whole-hearted fellowship to heal and complete the design. We know, we have always known, that there is nothing, in all space and time, truly disconnected from the divine, nothing that cannot become a joyful part of holy creation.

And so, may those who serve be honored, and those who stand in awe be joyful. Give hope to those who seek integrity, and let those who yearn for good find their voice. Help all lands find joy, and fill every city with gladness, so that the light of redemption be kindled soon, in our days.

Silent Amidah (cont'd)

And so the innocent will see and be glad, those yearning for justice will rejoice, those who have been searching will celebrate in song; as deceit finally shuts its mouth, and evil dissolves like smoke, and the dominion of arrogance is swept from the earth.

May our prayers be heard and received in love, and may what we say and what we do be loving and be worthy of love.

Reveal to us the path that leads us all to the holy of holies; we give thanks for the miracle of revelation.

We give praise for our lives, our souls, and for all the miracles that are with us every day, the miraculous good that surrounds us every hour, evening, morning, and afternoon.

We trust completely in the good, for compassion never ends; in the compassionate, for generosity never fails. For all these we give blessing and exaltation. May all your children be bound up into life and good fortune. All life gives praise.

May our prayers become a conduit that swiftly carry us to the time when all Israel, all peoples, serve the divine plan; when every hour and every minute is filled with peace. May we and all your children be inscribed in the book of life, blessing, peace, and good livelihood.

Blessed is peace.

Sim Shalom

Grant peace
everywhere goodness
and blessing, Grace,
loving kindness and
mercy to us and unto
all people. Bless us,
with the light of Your
face; For by the light of
Your face You have
given us, Adonai our
God, The Torah of life,
and love of kindness,
and righteousness and
blessing and mercy and
life and peace; And
may it be good in Your
eyes to bless all people,
at all times and in
every hour with Your
peace.

שִׁים שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חַן
וְחֶסֶד וְרַחֲמִים עָלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ: בְּרַכְנוּ,
אֲבִינוּ, כְּלָנוּ כְּאֶחָד בְּאוֹר
פְּנֶיךָ כִּי בְּאוֹר פְּנֶיךָ נִתְּתָה לָנוּ
יְיָ אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים
וְאַהֲבַת חֶסֶד וְיִצְדָקָה וּבְרָכָה
וְרַחֲמִים וְחַיִּים וְשְׁלוֹם:
טוֹב בְּעֵינֶיךָ לְבָרֵךְ אֶת עַמְּךָ
יִשְׂרָאֵל בְּכָל עֵת וּבְכָל שְׁעָה
בְּשְׁלוֹמְךָ:

*Sim shalom tovah
u-ve-racha
Chen vachessed ve-rahamim
aleinu ve-al kol Yisrael
amekha
Barkheinu Avinu kulanu
ke-ehad be-or panekha
Ki ve-or panekha natata
lanu, Adonai Eloheinu
Torat hayim ve-ahavat
hesed, u-tzedaka u-ve-raha
ve-rahamim ve-hayim
ve-shalom
Ve-tov be-einekha
le-varekh et amkha Yisrael
be-khol et u-ve-khol sha'ah
bi-shlomecha*

B'sefer Chaim

In the book of life,
blessing and peace,
and for good
livelihood, may we
and all your people
be remembered and
written—for good
life and for peace.
Bless you, Hashem,
who creates peace.



בְּסֵפֶר חַיִּים בְּרָכָה
וְשָׁלוֹם וּפְרָנְסָה טוֹבָה
נִזְכָּר וְנִכְתָּב לְפָנֶיךָ
אֲנַחְנוּ וְכָל עַמְּךָ בַּיִת
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים
וּלְשָׁלוֹם:

*B'seifer cha'yim
b'rakha v'shalom
u'far nasa tova,
niza'kheir v'nei'kateiv
l'fa'necha, anakh'nu
v'khol am'kha beit
yisrael, l'kha'yim
tovim u'l'shalom.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה עֹשֶׂה
הַשָּׁלוֹם:

*Baruch ata Adonai
oseh ha'shalom*

Alternative Al Chet by Emily Aviva Kapor-Mate

We have sinned against You unwillingly and willingly. We keep ourselves ignorant of things we find unpleasant, and ignore them when they come before us.

We have sinned against You by misusing our minds. We harbor hateful thoughts, hold grudges, and let wounds fester. We use our intellects as a weapon.

We have sinned against You by sexual immorality. We fail to stand against child trafficking and to stand up for the rights of sex workers, and we fail to acknowledge a moral difference.

We have sinned against You knowingly and deceitfully. We foresee the consequences of our actions and go ahead with them anyway, choosing the easy route to personal fulfillment.

We have sinned against You by wronging others. We tell half-truths and lie by omission. We say "I'm fine" when what we mean is "I need help".

We have sinned against You by supporting immorality. We allow evil to flourish and remain silent while atrocities are committed. We stand on our neighbors' blood.

Ve'al Kulam

וְעַל כָּל־מַעֲלֹתֵינוּ אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל
לָנוּ. כַּפֵּר לָנוּ:

*V'al kulam Elo'ah selikhot: s'lakh lanu.
mekhal lanu. kaper lanu.*

For each of these mis-deeds, we seek
this day release.
Forgiving and forgetting, coming back
now to our core.

Alternative Al Chet cont'd

We have sinned against You by deriding parents and teachers. We ignore our elders, and think of them as a burden. We assume that not everyone has something to teach us, so we fail to learn from all people.

We have sinned against You by strengthening our grasp. We become violent and we lash out. We strike at others and use our fists instead of our consciences. We support violence in the world when the "good guys" are doing it.

We have sinned against You by impurity of our lips. We spread gossip and slander. We lie to ourselves and say "I know it's loshon hora, but..." We do not practice right speech.

We have sinned against You by not resisting the impulse to evil. We succumb to our desires and our base emotions, and we do not fight back. We know we might not win the fight, so we just don't engage.

We have sinned against You by fraud and falsehood. We overrepresent ourselves and our talents. We take on obligations we know we will be unable to meet.

We have sinned against You by scoffing. We assume we know better, and we tell people that they're doing it wrong. We give unsolicited advice, and we are not grateful for others' efforts.

Ve'al Kulam

וְעַל כָּל־מַחַל אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל
לָנוּ. כַּפֵּר לָנוּ:

*V'al kulam Elo'ah selikhot: s'lakh lanu.
mekhal lanu. kaper lanu.*

For each of these mis-deeds, we seek
this day release.
Forgiving and forgetting, coming back
now to our core.

Alternative Al Chet cont'd

We have sinned against You by dishonesty in business. We return items six months past their return-by date. We lose our tempers at store workers making minimum wage. We buy from large chains to save a buck while promoting the virtues of supporting small, locally owned businesses.

We have sinned against You by charging usurious interest. We fudge numbers for our customers and on our taxes, and we excuse ourselves by saying the 1% are so much worse. We don't give our spare change to homeless people who sleep on the street because we don't like the look of their clothes.

We have sinned against You by idle chatter. We fritter away our time in small talk. We stare at screens and interrupt time with our loved ones by taking text messages. We let Twitter and Facebook overwhelm our lives.

We have sinned against You by haughtiness. We look down our noses at people who don't measure up to our standards. We stare at people who are different. We exile people with mental or physical disabilities from our presence. We assume everyone is just like us and nobody could possibly be—or want to be—different.

Ve'al Kulam

וְעַל כָּל־מַחֲלֵי אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל
לָנוּ. כַּפֵּר לָנוּ:

*V'al kulam Elo'ah selikhot: s'lakh lanu.
mekhal lanu. kaper lanu.*

For each of these mis-deeds, we seek
this day release.
Forgiving and forgetting, coming back
now to our core.

Alternative Al Chet cont'd

We have sinned against You by shirking responsibility. We don't want to do things because they're hard. Even easy things we don't do because they're inconvenient. We let the garbage sit around the house and the laundry stay undone. We let sloth and inertia dictate the pace of our lives.

We have sinned against You by plotting against others. We are exclusionary and form cliques, and talk about outsiders behind their backs. We form schemes and plans to make other people do what we want them to.

We have sinned against You by irreverence. We laugh inappropriately. We tell racist jokes in the presence of other white people. We say "I know this is tasteless, but..." and get defensive when we are called out.

We have sinned against You by rushing to do evil. We fall into patterns and form habits. We run off to do things we know we shouldn't be doing.

We have sinned against You by taking vain oaths. We have selective memories, and fib about what we do remember. We "swear to God" when what we really mean is "please believe me".

We have sinned against You by breaching trust. We violate the confidence of others. We say "without naming names" when everyone knows who we mean. We say "I can't talk about this publicly" and then we do it anyway. We do not regard other people as sacred.

Ve'al Kulam

וְעַל כָּל־מַחְלֵי אֱלֹהֵי סְלִיחוֹת. סְלַח לָנוּ. מְחַל
לָנוּ. כַּפֵּר לָנוּ:

*V'al kulam Elo'ah selikhot: s'lakh lanu.
mekhal lanu. kaper lanu.*

For each of these mis-deeds, we seek
this day release.
Forgiving and forgetting, coming back
now to our core.

Avinu Malkeinu

Avinu Malkeinu
now open our ears
to the voice:
That small voice
within us, the still
voice that tells us
to help heal this
world with our
deeds;
to strive as hard
as we can
through lives of
compassion and
love;
to make a path for
justice and peace
that glory shine
forth in this world

אָבִינוּ מַלְכֵנוּ חָנְנוּ
וְעַנְנוּ
כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים
עֲשֵׂה עִמָּנוּ צְדָקָה
וְחֶסֶד וְהוֹשִׁיעֵנוּ:

*Avinu malkeinu,
khaneinu
va'anei'nu
Avinu malkeinu,
khaneinu
va'anei'nu
ki ein banu
ma'asim.
Asei imanu tsedaka
vakhesed
Asei imanu tsedaka
vakhesed
v'hoshieinu.*

13 Attributes of God

יְהוָה יְהוָה. אֵל רַחוּם וְחַנוּן. אֶרֶךְ אַפַּיִם
וְרַב חֶסֶד וְאֱמֶת: נֹצֵר חֶסֶד לְאַלְפִים. נֹשֵׂא
עוֹן וּפֹשֵׁעַ וְחַטָּאָה וְנִקָּה:

Adonai: compassion before a person sins;

Adonai: compassion after a person has
sinned;

El: mighty in compassion to give all
creatures according to their need;

Rahum: merciful, that humankind may not
be distressed;

VeHanun: and gracious if humankind is
already in distress;

Erekh appayim: slow to anger;

VeRav hesed: and plenteous in kindness;

VeEmet: and truth;

Notzer hesed laalafim: keeping kindness
unto thousands;

Noseh avon: forgiving iniquity;

VaFeshah: and transgression;

VeHata'ah: and sin;

VeNakeh: and pardoning.

Torah Service

וְאֲנִי תַפְלְתִּי לָךְ יְהוָה עֵת רְצוֹן. אֱלֹהִים בָּרַב
חֶסֶדְךָ. עֲנֵנִי בְאַמֶּת יִשְׁעֶךָ:

But as for me, may my prayer to You,
Adonai; with lovingkindness and
acceptance, answer me with Your truth.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:
Sh'ma yisrael Adonia Eloheinu Adonai Ekhad
Israel, listen: The source of all being is one!

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ. גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ. קְדוֹשׁ וְנוֹרָא
שְׁמוֹ:

*Ekhad eloheinu, gadol adoneinu,
kadosh v'nora sh'mo*

Our great guide is the one, holy and
awesome!

גִּדְלוּ לִיהוָה אֶתִּי וְנִרְוַמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:
*Gadlu la'adonai iti u'n'rom'ma sh'mo
yakhdav*

May the source in each of us be opened wide,
that together we may extend its glory!

Tree of Life

She is the tree of life for those
who hold fast to her

And all her supporters are happy
(2x)

Shalom, shalom (clap, clap, clap,
clap) (3x)

Torah Blessings

בָּרַכּוּ אֶת יְהוָה הַמְבַרֵךְ:
בָּרוּךְ יְהוָה הַמְבַרֵךְ לְעוֹלָם וָעֶד:

Bless the source of blessing!
Bless the source of blessing
forever!

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר בָּחַר בָּנוּ מִכָּל
הָעַמִּים וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.
בָּרוּךְ אַתָּה יי, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

We thank cosmic majesty,
for selecting us to reveal to
us, the Torah meant for us.
You keep gifting us with
your Torah.

בָּרוּךְ אַתָּה יי אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ
הָעוֹלָם, אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת
אֱמֶת, וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ.
בָּרוּךְ אַתָּה יי, נוֹתֵן הַתּוֹרָה.

We bless cosmic majesty
who in giving us the truth of
this Torah shared infinite
life with us.
You keep gifting us with
your Torah.

*Barkhu et Adonai
Hamvorakh!
Barukh Adonai ham'vorakh
l'olam va'ed.*

*Barukh ata Adonai, elohei'
nu melekh ha'olam, asher
bakhhar banu mi'kol
ha'amim, v'natan lanu et
torato, Barukh ata Adonai
no'tein haTorah.*

*Barukh ata Adonai elo'heinu
melekh ha'olam, asher
natan lanu torat emet,
v'kha'yei olam nata
B'to'kheinu; Barukh ata
adonai no'tein hatora.*

Misheberach

Mi she berach a-vo-tay-nu

M'khor ha'bra-cha li-mo-taynu

May the source of strength who blessed
the ones

before us, help us find the courage
to make

our lives a blessing,

And let us say Amen

Mi-she berach im-mo-tay-nu

M'khor ha'bra-cha la-a-vo-tay-nu

Bless those in need of healing with
r'fuah shlay-ma

The renewal of body, the renewal of
spirit

And let us say Amen.

Torah Reading First Aliyah

When you reap the harvest of your land, you shall not reap all the way to the edges of your field, or gather the gleanings of your harvest.

You shall not pick your vineyard bare, or gather the fallen fruit of your vineyard; you shall leave them for the poor and the stranger: I the LORD am your God.

וּבְקַצְרְכֶם אֶת־קִצִּיר
אֲרָצְכֶם לֹא תִכְלֶה
פֶּאת שְׂדֵךְ לְקַצֹּר
וְלִקַּט קִצִּירְךָ לֹא
תִלְקַט:
וּכְרֵמְךָ לֹא תַעֲוִיל
וּפֵרֵט כְּרֵמְךָ לֹא
תִלְקַט לְעֲנִי וְלִגֵּר
תַּעֲזֹב אֹתָם אֲנִי יְהוָה
אֱלֹהֵיכֶם:

Torah Reading Second Aliyah

You shall not steal;
you shall not deal
deceitfully or
falsely with one
another.

You shall not
swear falsely by

My name,
profaning the
name of your God:
I am the LORD.

You shall not
defraud your
fellow. You shall
not commit
robbery. The
wages of a laborer
shall not remain
with you until
morning.

לֹא תִגְנֹבוּ וְלֹא־
תִכְחָשׁוּ וְלֹא־תִשְׁקְרוּ
אִישׁ בְּעַמִּיתוֹ:
וְלֹא־תִשָּׁבְעוּ בִשְׁמִי
לִשְׁקֹר וְחִלְלַתְּ אֶת־
שֵׁם אֱלֹהֶיךָ אֲנִי
יְהוָה:
לֹא־תַעֲשֶׂק אֶת־רֵעֶךָ
וְלֹא תִגְזֹל לֹא־תִלִּין
פְּעֻלַת שְׂכִיר אֶתְּךָ עַד־
בֹּקֶר:

Torah Reading Third Aliyah

You shall not insult the deaf, or place a stumbling block before the blind. You shall fear your God: I am the LORD.

You shall not render an unfair decision: do not favor the poor or show deference to the rich; judge your kinsman fairly.

Do not deal basely with your countrymen. Do not profit by the blood of your fellow: I am the LORD.

You shall not hate your kinsfolk in your heart. Reprove your kinsman but incur no guilt because of him.

You shall not take vengeance or bear a grudge against your countrymen. Love your fellow as yourself: I am the LORD.

לֹא־תִקְלַל חֵרֵשׁ וְלִפְנֵי עִוֵּר
לֹא תִתֵּן מְכֻשֵׁל וְיִרְאֶתָּה
מֵאַלְהֵיךָ אֲנִי יְהוָה:
לֹא־תַעֲשׂוּ עֹול בְּמִשְׁפַּט לֹא־
תִשָּׂא פְּנֵי־דָל וְלֹא תִהְיֶה דֵר פְּנֵי
גָדוֹל בְּצִדֵק תִּשְׁפֹּט עִמִּיתְךָ:
לֹא־תִלְךָ רֶכִיל בְּעַמִּיךָ לֹא
תַעֲמֹד עַל־דַּם רֵעֶךָ אֲנִי
יְהוָה:
לֹא־תִשְׁנֵא אֶת־אַחִיךָ
בְּלִבְבְּךָ הוֹכַח תּוֹכִיחַ אֶת־
עִמִּיתְךָ וְלֹא־תִשָּׂא עָלָיו
חֶטְא:
לֹא־תִקָּם וְלֹא־תִטֹּר אֶת־בְּנֵי
עַמֶּךָ וְאַהֲבַת לֵרֵעֶךָ כְּמוֹךָ
אֲנִי יְהוָה:

Torah Service

Praise the name of the divine, and know that the divine transcends all names.

Splendor fills heaven and earth, and enlightens humanity; honor to those who reflect this glory!

Torah is a tree of life to those who hold it tight; happy are its supporters! Its ways are ways of loveliness, and all its paths are peace. Call to us and we will return. Renew our revelation, as in days of old.

יְהַלְלוּ אֶת־שֵׁם יְהוָה כִּי־
נִשְׁגָּב שְׁמוֹ לְבָדוֹ:

*Yhal'lu et sheim adonai ki
nispav sh'mo l'vado!*

הוֹדוּ עַל־אֶרֶץ וּשְׁמַיִם: וַיָּרָם
קִרְנוֹ לְעַמּוֹ תְהִלָּה לְכָל־
חַסִּידָיו לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל עִם
קָרְבוֹ הַלְלוּיָהּ:

*Hodu al eretz v'shamayim
v'yarem keren l'amo. T'hila
l'khol khasidav liv'nei
yisrael am k'rovo.
Hal'lu'yah!*

עֵץ חַיִּים הִיא לַמַּחְזִיקִים
בָּהּ וְתוֹמְכֶיהָ מְאֹשֶׁר:
דַּרְכֶיהָ דַּרְכֵי נֵעַם וְכָל
נְתִיבוֹתֶיהָ שְׁלוֹם: הַשִּׁבְנוּ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְנִשׁוּבָה חֲדָשׁ
יְמֵינוּ כְּקֶדֶם:

*Eitz khayim hi lamakhazi'
kim ba v'tom'kheyha
m'ushar. D'rakhei' ha
darkhei no' am v'khol
n'tivoteyha shalom.
Hashiveinu Adonai eilekha
v'na' shuva khadeish
yameinu k'kedem.*

U'netaneh Tokef

We proclaim the awesome power of this day. We acknowledge today that compassion is enthroned upon truth. The story of deeds is true; in truth there is no forgetting or rationalizing.

Today the book of our lives lies open before us; we look and we tremble, to see what our own hands have written there.

וּנְתַנֶּה תִּקְוָה קְדוּשַׁת הַיּוֹם
כִּי הוּא נוֹרָא וְאִים וּבו
תִּנְשֵׂא מַלְכוּתְךָ וְיִכּוֹן
בְּחֶסֶד כְּסֶאֶךָ וְתִשָּׁב עָלָיו
בְּאֵמֶת אֵמֶת כִּי אֶתָּה הוּא
דִּין וּמוֹכִיחַ וְיוֹדֵעַ וְגַד
וְכוֹתֵב וְחוֹתֵם וְסוֹפֵר
וּמוֹנֶה וְתִזְכֹּר כָּל
הַנְּשָׁכָחוֹת וְתִפְתַּח אֶת
סֵפֶר הַזְּכוּרוֹת וּמֵאֲלָיו
יִקְרָא וְחוֹתֵם יָד כָּל אָדָם
בו

*U'netaneh tokef kedushat
ha'yom, ki hu nora
v'ayom. U'vo tinasei
malkhu' tekha, v'yikon
b'khesed kisekha, v'tei'
sheiv alav b'emet. Emet ki
atah hu dayan u'mokhiakh
v'yadei'a va'eid; v'khoteiv
v'khoteim v'sofeir
u'moneh, v'tizkor kol
nishkakhot, v'tiftakh et
seifer ha'zikhronot,
u'mei'alav yikarei:
V'khotam yad kol adam
bo.*

בְּרֹאשׁ הַשָּׁנָה יִכְתָּבוּן, וּבְיוֹם צוֹם כְּפוּר יִחְתָּמוּן.

B'rosh hashana yika'teivun, u'v'yom tzom kippur

yeikha'teimun:

On Rosh Hashana it is foreseen, and on Yom Kippur, it is confirmed.

How many will pass on	<i>Kama ya'avrun</i>	כַּמָּה
And how many will be born.	<i>v'khama yibarei'un</i>	וְעֵבְרֹון.
Who will live and who will die.	<i>Mi yikh'ye u'mi yamut</i>	וְכַמָּה יִבְרָאוּן.
Who will be cut off, and who live a full life.	<i>Mi v'kitzo u'mi lo v'kitzo</i>	מִי יִחָזֶה. וּמִי יָמוּת.
Who will burn, and who will be lost in the depths.	<i>Mi va'mayim u'mi va'eish</i>	מִי בְּקִצּוֹ. וּמִי לֹא
Who by hurt, and who by hurting.	<i>Mi vakherev u'mi vakhaya</i>	בְּקִצּוֹ. מִי בַמַּיִם.
Who starving, who thirsting.	<i>Mi va'ra'av u'mi va'tzama</i>	וּמִי בָאֵשׁ. מִי בְחָרֵב.
Who in turmoil, and who in deadly quiet.	<i>Mi vara'ash u'mi vamageifa</i>	וּמִי בַחֲיָה. מִי בְרָעֵב.
Who strangled, who battered.	<i>Mi vakhanika u'mi vaskila</i>	וּמִי בְצַמָּא. מִי בְרַעַשׁ.
Who will have rest, and who will wander.	<i>Mi yanúakh u'mi yanúa</i>	וּמִי בַמְגָפָה. מִי בַחֲנִיקָה
Who will have peace, and who will be tormented.	<i>Mi yishakeit u'mi yitareif</i>	וּמִי בְסִקִּילָה.
Who will be satisfied, and who will thirst.	<i>Mi yishaleiv u'mi yityasar</i>	מִי יָנוּחַ. וּמִי יָנוּעַ.
Who will be rich, and who poor.	<i>Mi yei'ani u'mi yei'asheir</i>	מִי יִשְׁקַט. וּמִי יִטְרַף.
Who will fall, and who will rise up.	<i>Mi yishapeil u'mi yarúm</i>	מִי יִשְׁלֹו. וּמִי יִתְיַסֵּר.
		מִי יַעֲנִי. וּמִי יַעֲשֶׂר.
		מִי יִשְׁפֹּל.
		וּמִי יָרוּם:

וּתְשׁוּבָה וּתְפִלָּה וּצְדָקָה
מֵעֲבִירִין אֶת רַע הַגְּזֵרָה

*U'tshu'va, u't'fila, u'tzidaka
ma'avirin et roa hag'zeira.*

But Turning, Yearning, and Caring
avert the harshness of the outcome.

Jerusalem of Gold

*Avir harim tzalul
kayayin Vereiach
oranim,
Nisa beru'ach
ha'arbayim Im kol
pa'amonim.*

*Uvetardemat ilan
va'even Shvuyah
bachalomah,
Ha'ir asher badad
yoshevet /nitzevet
Uvelibah chomah.*

Chorus:
Yerushalayim shel
zahav
Veshel nechoshet
veshel or
Halo lechol shirayich
ani kinor. (Repeat)

The olive trees that
stand in silence
Upon the hills of
time
To hear the voices of
the city
As bells of evening
chime
The shofar sounding
from the temple
To call the world to
prayer
The shepherd pauses
in the valley
And peace is
everywhere.

Priestly Blessing

May you be blessed
and guarded. [So
may it be]

יְבָרְכֶךָ. יְהוָה. וַיִּשְׁמְרֶךָ.
כִּן יְהִי רָצוֹן
*Y'varekh'kha Adonai
v'yish'm'rekha.
Kein y'ihhi ratzon*

May the presence
of the holy
enlighten you and
help you find
grace. [So may it
be]

יָאֵר. יְהוָה. פָּנָיו. אֵלֶיךָ.
וַיַּחַנְךָ.
כִּן יְהִי רָצוֹן
*Ya'er Adonai panav elekha
vichuneka.
Kein y'ihhi ratzon*

May divine
presence arise in
you, and bring
peace. [So may it
be]

יֵשֵׁא. יְהוָה. פָּנָיו. אֵלֶיךָ.
וַיִּשֵׂם. לְךָ. שְׁלוֹם.
כִּן יְהִי רָצוֹן
*Yisa Adonai panav eilekha
v'yaseim l'kha shalom.
Kein y'ihhi ratzon*

Oseh Shalom

May the one
who creates
peace on high
bring peace to
us and to all
humankind.
Amen.

עֲשֵׂה שָׁלוֹם
בְּמִרְוַמָּיו הוּא
יַעֲשֵׂה שָׁלוֹם
עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל,
וְאָמְרוּ אָמֵן:

*Oseh Shalom
bimromav,
hu yaaseh
Shalom
alyenu, ve al
kol Yisrael, ve
imru, imru
amen.*

Aleinu

It is our duty to acknowledge the single true source, to shout out praise for the works of creation.

We honor, thank, and pledge ourselves to the Blessed Holiness that spreads out the heavens, whose generosity upholds everything on earth.

So we hope—how we hope!—that the many gods of divisiveness and distortion, of pride and destruction— all the sad broken pieces of the whole—find their way back into the single vessel of life, that the world may be repaired. We hold on to this vision, despite history, in the face of despair, because one day the whole world will acknowledge the divine. On that day, all will understand the unity.

עֲלֵינוּ לְשַׁבַּח לְאֲדוֹן הַכֹּל,
לְתַת גְּדֻלָּה לְיוֹצֵר בְּרֵאשִׁית,
שֶׁלֹא עָשָׂנוּ כְּגוֹיֵי הָאֲרָצוֹת,
וְלֹא שָׁמְנוּ כְּמִשְׁפָּחוֹת
הָאֲדָמָה, שֶׁלֹא שָׁם חִלְקֵנוּ
כָּהֵם, וְגֵרְלָנוּ כְּכֹל הַמוֹנִם
וְאֲנַחְנוּ כּוֹרְעִים וּמִשְׁתַּחֲוִים
וּמוֹדִים, לְפָנֵי מֶלֶךְ מַלְכֵי
הַמְּלָכִים, הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ
הוּא.

וְנֵאמַר, וְהִיא יְיָ לְמֶלֶךְ עַל
כָּל הָאָרֶץ, בַּיּוֹם הַהוּא
יְהִיָּה יְיָ אֶחָד, וְשִׁמוֹ אֶחָד.

*Aleinu l'shabei-ach la-adon
hakol, lateit g'dulah
l'yotzeir b'reishit, shelo
asanu k'goyei ha-aratzot,
v'lo samanu k'mishp'chot
ha-adamah, shelo sam
chelkeinu kahem,
v'goraleinu k'chol
hamonam, va-anachnu
kor'im umishtachavim
umodim, lifnei melech
malchei ham'lachim,
hakadosh baruch hu.*

*V'ne-emar, v'hayah Adonai
l'melech al kol ha-aretz,
bayom hahu yihyeh Adonai
echad, ush'mo echad.*

Yizkor

Wellspring of compassion, dwelling in the loftiest space, find a perfect resting place in the shelter of the wings of the Shechina, among the holy and pure ones who have risen and now shine out like the brightness of the heavens, for the souls of our dear ones who have gone into their eternity. May the Garden of Eden be their resting place. Please, source of compassion, nestle them in the shelter of your wings forever, and bind their souls within the bundle of life. God, you are now their inheritance. And may they rest in their graves in peace. Let us say, amen.

אל מלא רחמים שוכן
במרומים. המצא מנוחה
נכונה תחת כנפי השכינה
במעלות קדושים וטהורים
כזהר הרקיע מזהירים את
נשמות הישרים והישרות
שהלכו לעולמם. בגן עדן תהא
מנוחתם. אנא בעל הרחמים
יסתירם בסתר כנפיו
לעולמים. ויצרור בצרור
החיים את נשמתהם. יי הוא
נחלתם: וינוחו בשלום על
משקבם. ונאמר אמן:

*Eil malei rakhmim, shokhien
bam'romim, ham'tzei
m'nukha n'khona takhat
kanfei Hash'khina, b'ma'alot
k'doshim ut'horim k'zo'har
haraki'a mazhirim, et
nishmot hay'sharim
v'hay'sharot she'halkhu
l'olamam. B'gan eiden t'hei
m'nukhatam. Ana Ba'al
Harakhmim yas'tirem
b'seiter k'nafav l'olamim,
v'yitz'ror bitz'ror hakhayim et
nishmoteihem, Ado'nai Hu
na'khalatam, v'yanu'chu
b'shalom al mishkevotam.
V'nomar: Amein.*

We Remember Them

At the rising sun and at its going down; We remember them.

At the blowing of the wind and in the chill of winter; We remember them.

At the opening of the buds and in the rebirth of spring; We remember them.

At the blueness of the skies and in the warmth of summer; We remember them.

At the rustling of the leaves and in the beauty of the autumn; We remember them.

At the beginning of the year and when it ends; We remember them.

As long as we live, they too will live, for they are now a part of us as We remember them.

When we are weary and in need of strength; We remember them.

When we are lost and sick at heart; We remember them.

When we have decisions that are difficult to make; We remember them.

When we have joy we crave to share; We remember them.

When we have achievements that are based on theirs; We remember them.

For as long as we live, they too will live, for they are now a part of us as, We remember them.

--Sylvan Kamens & Rabbi Jack Riemer

The Lord is my Shepherd

The Lord is my shepherd, I shall not want.
He makes me lie down in green pastures.
He leads me beside the still waters.
He restoreth my soul, and guides my path in
righteousness for his names' sake
Surely goodness and lovingkindness shall follow
me all the days of my life.
And I will dwell in the house of the Lord forever
and ever and ever.

Though I walk through the valley of the shadow
of death,
I will not fear; thou art with me.
Thy rod and Thy staff, they comfort me.
Thou preparest a table before me in the presence
of my enemies.
Thou anointest my head with oil, my cups
overflowing.
Surely goodness and lovingkindness shall follow
me all the days of my life.
And I will dwell in the house of the Lord forever
and ever and ever.

Eleh Ezkerah

אֵלֶּה אֶזְכְּרָה וְנִפְשִׁי עָלַי אֶשְׁפָּכָה. כִּי בְלָעוּנוּ
זָדִים כְּעֵגֶה בְּלִי הַפּוֹכָה. כִּי בִימֵי הַשָּׂר לֹא עָלְתָה
אֲרוּכָה. לַעֲשָׂרָה הַרוּגֵי מְלוּכָה:

*Eleh Ezkera venafshi ali eshp'cha. Ki velunu
zeidim k'uga b'li hafucha. Ki vimei hashar lo
alata aruka la'asara harugay m'lucha.*

These I remember and pour out my soul For
throughout history hatred has pursued us, and
taken our martyrs.

~ ~ ~

There are stars
whose light reaches the earth only after they
themselves are lost and are no more.

There are people
the brightness of their memory gives light even
though they themselves are no longer among
us.

These lights—
Shining in the darkest night—it is these that
light the way for mankind.

--Chanah Senesh

Psalm 23 (Hebrew)

*Mizmor l'David.
Adonai ro'i, lo ekhsar.
Bin'ot desheh
yarbitzeini al may
m'nukhot y'na
haleini. Nafshi
y'shoviev
yankheini v'maglei
tzedek l'ma'an sh'mo.
Gam ki aylaikh b'gei
tzalmavet lo ira ra ki
atah imadi, shivt'kha
umishantekha
heimah y'nakhamuni.
Ta'a' rokh l'fanai
shulkhan neged
tzor'rai dishan' tah
vashemen roshi, kosi
r'vayah. Akh tov
vakhesed yird'funi kol
y'mei khayai,
v'shav' ti b'vayt
Adonai l'orekh
yamim.*

מִזְמוֹר לְדָוִד יְהוָה רֹעִי
לֹא אֶחְסָר:
בְּנֵאוֹת דְּשֵׁא יִרְבִּיצֵנִי
עַל-מַי מְנַחֹת יִנְהַלֵּנִי:
נַפְשִׁי יִשׁוּבֵב יִנְחֵנִי
בְּמַעְגְלֵי-צֶדֶק לְמַעַן
שְׁמוֹ:
גַּם כִּי-אֵלֶךְ בְּגֵיא
צַלְמוֹת לֹא-אִירָא רָע
כִּי-אַתָּה עִמָּדִי שְׁבִטָךְ
וּמִשְׁעַנְתְּךָ הַמָּה
יִנְחֵמֵנִי:
תַּעֲרֹךְ לְפָנַי שְׁלֶחֶן נֶגֶד
צַרְרֵי דְשִׁנְתְּ בִשְׁמוֹן
רֹאשִׁי כּוֹסֵי רִנָּה:
אֵךְ טוֹב וְחֶסֶד יִרְדְּפוּנִי
כָּל-יְמֵי חַיֵּי וְשִׁבְתִּי
בְּבֵית-יְהוָה לְאָרֶךְ
יָמִים:

Psalm 23 (English)

A Psalm of David.

Hashem is my
shepherd, I lack
nothing.

Laying me down in
green meadows,
Leading me beside
quiet waters,
Restoring my soul.
Guiding me in paths
of righteousness
as befits the holy
Name.

Even if I walk
through a valley as
dark as death,
I won't be afraid,
because you're with
me;

Your protecting rod,
your strengthening
staff give me
comfort.

You prepare a table
before me
in the presence of
my enemies.

You anoint my head
with oil;
my cup overflows.

Surely goodness and
love will follow me
all the days of my
life,
and I will dwell in
the house of Hashem
forever.

Mourner's Kaddish (Aramaic)

*Yitgadal v'yitkadash
sh'meih raba. B'al'ma di
v'ra chiruteih, v'yamlich
malchuteih b'chayeichon
uv'yomeichon uv'chayei
d'chol beit yisra-eil,
ba-agala uvizman kariv,
v'imru amen.*

*(Recited by mourners and
community in unison)*

*Y'hei sh'meih raba
m'varach l'alam ul'al'mei
al'maya.*

*Yitbarach v'yishtabach
v'yitpa-ar v'yitromam
v'yitnasei v'yithadar
v'yitaleh v'yithalal sh'meih
d'kudsha b'rich hu, l'eila
l'eila u l'eila mi kol birchata
v'shirata tushb'chata
v'nechemata, da-amiran
b'al'ma, v'imru amen.*

*Y'hei sh'lama raba min
sh'maya, v'chayim (tovim)
aleinu v'al kol yisra-eil,
v'imru amen.*

*Oseh shalom bimromav, hu
ya-aseh shalom aleinu v'al
kol yisra-eil, v'imru amen*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדֵּשׁ שְׁמֵהּ רַבָּא.
בְּעֻלְמָא דִּי בְּרָא כְרַעוּתֵיהּ,
וְנִמְלִיךְ מַלְכוּתֵיהּ בְּחַיֵּיכוּן
וּבְיוֹמֵיכוּן וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית
יִשְׂרָאֵל, בְּעֻגְלָא וּבְזָמַן
קָרִיב, וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלַם וּלְעָלְמֵי עָלְמַיָּא.

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח וְיִתְפָּאֵר
וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר
וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל שְׁמֵהּ
דְּקֻדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְעֻלְמָא
וּלְעֻלְמָא מִן כָּל בְּרִכְתָּא
וְשִׁירְתָּא תְּשַׁבְּחָתָא
וְנִחְמָתָא, וְדִאִמְרוּן בְּעֻלְמָא,
וְאִמְרוּ אָמֵן.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא,
וְחַיִּים (טוֹבִים) עָלֵינוּ וְעַל
כָּל יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

עֹשֶׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא
יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן.

Mourner's Kaddish (English)

Everything becomes fuller and increases in holiness, here in this intentionally created world.

May we and everyone around us be able to see this, every day of our lives, and may we see it soon.
Amen.

May this holiness, whatever we name it, be blessed in this world and in any other world that might be.

Holiness is growing, it is transcendent, it is wonderful, it is always reaching higher, it goes far beyond any prayer or praise or comfort that can be offered in any world. Amen.

May a heavenly peace come into our lives and those of all people. Amen.

May the harmony that prevails in the heavens guide us and all people to peace. Amen.

Celebrating 25 Years!



Interfaith Families Project
of Greater Washington

Celebrating 25 Years!

Typically, you would find a pledge card with an envelope in your prayer book. Instead, here it is in our digital prayer book!

If you are interested in learning more about IFFP, please visit our website at <https://iffp.net>.

You can donate there as well or mail an “IFFP” payable check to: IFFP, 10605 Concord Street, Suite 440, Kensington, MD 20895.

Thank you for your generosity, and we appreciate your support!

Suggested Giving Options

\$600-\$1,200 IFFP High Holy Days Sponsor

Rosh Hashanah or Yom Kippur only

**Members: Individual \$100
Family \$200**

**Non-Members: Individual \$125
Family \$250**

Both Rosh Hashanah and Yom Kippur

**Members: Individual \$175
Family \$350**

**Non-Members: Individual \$200
Family \$400**